

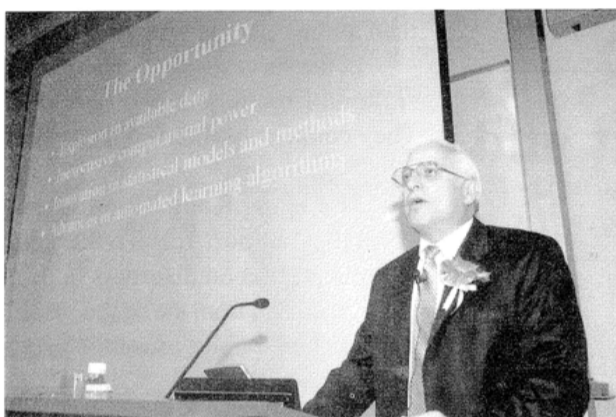


World Renowned Statistician Visits CUHK as Wei Lun Professor

Prof. Stephen E. Fienberg, Maurice Falk University Professor of Statistics and Social Science and director of the Center for Automated Learning and Discovery, Carnegie Mellon University, delivered a public lecture at the University in his capacity as Wei Lun Visiting Professor to the University. Entitled 'Automated Learning and Discovery: Glimpsing the Future Now', the lecture was delivered in Li Koon Chun Hall on 20th November.

The lecture illustrated the exciting new developments at the interface of statistics and computer science that are being applied in diverse fields. These developments include estimation of the size of www, robotics localization and mapping, and new forms of sample survey data, such as full-body laser image scans, and visualizing US air traffic data. Prof. Fienberg presented his latest thoughts about data mining and knowledge discovery, and shared with the audience the future directions of data mining and their implications.

Prof. Fienberg is a world renowned statistician who has published extensively on statistical methods for the analysis of categorical data, and on aspects of sample surveys and randomized experiments. He has received numerous honours, including the Presidents' Award from the Committee of Presidents of Statistical Societies, a Guggenheim Fellowship, and the Wilks Memorial Medal of the American Statistical Association. He was recently elected to membership in the US National Academy of Sciences, an honour bestowed on fewer than 20 living statisticians.



Distinguished Boron Chemist Visits United College

Prof. M. Frederick Hawthorne, university professor of chemistry, University of California at Los Angeles, visited United College from 11th to 24th November as the college's first Distinguished Visiting Scholar in 2001-2.

During his visit, Prof. Hawthorne delivered two public lectures on 13th and 20th November respectively. The lectures were entitled 'Roles of Boron Chemistry in Medicine' and 'Why I Chose Chemistry'.

Prof. Hawthorne obtained his BA from Pomona College and his Ph.D. from the University of California at Los Angeles. Throughout the years, Prof. Hawthorne has published approximately 500 research papers and nine book chapters, and currently holds 27 patents. He has received numerous international honours and prizes, including the American Chemical Society Award in Inorganic Chemistry, Fellow of the Japan Society for the Promotion of Science, the US National Academy of Sciences Award on Boron Chemistry, Seaborg Medal, and the Basolo Medal.



CUHK Establishes First Academic Research-based Centre to Enhance Organizational Effectiveness

Selecting the right personnel has become one of the most imperative tasks facing organizational leaders worldwide. In response to this trend, the Faculty of Business Administration and the Department of Psychology of the University have jointly established the first local academic-research-based Assessment and Training Centre (ATC) on the University campus. The centre will assist organizations in enhancing effectiveness and gaining competitive advantages through the development of human resource systems, management practices, and employee competencies.

ATC's uniqueness lies in its transference of academic theories and research findings to the practical development of assessment and training programmes. Its assessment tools and training methods have been developed locally, supported by empirical evidence, and recognized internationally. It will conduct research on work behaviour and factors that affect job performance. It also designs state-of-the-art assessment and techniques, as well as develop indigenous assessment tools and training packages relevant to the cultures of Hong Kong, mainland China, and South-east Asia. One such tool is the Chinese Personality Assessment Inventory jointly developed by CUHK researchers and psychologists from the Chinese Academy of Sciences.

The centre is located in the Esther Lee Building and is equipped with a conference room, group discussion rooms, observation rooms with one-way mirrors, a computer-based assessment room, audio-visual recording and multimedia presentation facilities for behavioural assessment and training. It capitalizes on the expertise of staff from the two faculties that established it.

ATC also held an open day on 10th November to introduce its facilities and research to the public.

Thirteen Research Projects Receive Funding Support

Thirteen research projects undertaken by staff members of the University have succeeded in attracting funding support from different quarters:

Micrometallurgy in the Electroplated Bumps for Flip-chip Applications (HK\$341,760)

Sponsors: Innovation and Technology Fund and Shipley Asia Ltd.
Principal investigator: Prof. Raymund Kwok (Department of Chemistry)

Biotechnology and Crop Improvement: Recent Development and Impacts on Developing World (HK\$450,000)

Sponsor: The Croucher Foundation
Principal investigator: Prof. Samuel Sun (Department of Biology)

Step Beyond Limits: Learning Effective Multiple Intelligence (HK\$86,000)

Sponsor: Yaumatei Catholic Primary School (A.M.) with funding from the Quality Education Fund
Principal investigator: Dr. Joseph Lau (Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research)

Cancer Drugs Active Against Signal Transduction Targets (HK\$443,048.96)

Sponsor: Georgia Institute of Technology with funding from the NIH/National Cancer Institute
Principal investigator: Prof. Che Chun Tao (School of Chinese Medicine)

Establishing the Validity and Reliability of the Chinese Versions of the Chronic Heart Failure Questionnaire and the Medical Outcome Study Social Support Survey (HK\$ 86,531)

Sponsor: Health Services Research Fund
Principal investigator: Ms. Doris S.F. Yu (Department of Nursing)

Epidemiological Study of Primary Nocturnal Enuresis (Bed-wetting) in Young Adults in Hong Kong (HK\$208,278)

Sponsor: Health Care and Promotion Fund
Principal investigator: Prof. Yeung Chung Kwong (Department of Surgery)

Sponsored by the France/Hong Kong Joint Research Scheme 2001-2:

Role of Vesicle Fusion and Protein Kinase G in Regulating Store-operated Calcium Influx (HK\$21,500)

Principal investigator: Prof. Xiaoqiang Yao (Department of Physiology)

Is Language Processing Cognitively Encapsulated? A Brain Imaging Analysis of Tonal and Non-tonal Languages (HK\$29,800)

Principal investigator: Prof. Trevor Penney (Department of Psychology)

Numerical Methods for Solving the Singular Maxwell Equations (HK\$31,250)

Principal investigator: Prof. Jun Zou (Department of Mathematics)

Sponsored by the Germany/Hong Kong Joint Research Scheme 2001-2:

The Processing of Chinese Language from an Electrophysiological Perspective (HK\$29,800)

Principal investigator: Prof. Hsuan Chih Chen (Department of Psychology)

Protein Sorting in the Plant Golgi (HK\$30,000)

Principal investigator: Prof. Liwen Jiang (Department of Biology)

Study on the Expression of a G Patch Containing Protein (HSPC039) in Human and Animal Myocardial Tissues (HK\$30,000)

Principal investigator: Prof. Mary M.Y. Waye (Department of Biochemistry)

Mechanisms of Arterial Smooth Muscle Relaxation by the Novel Calcium Antagonist Cilnidipine and Metabolites of Cytochrome P450 (HK\$12,000)

Principal investigator: Prof. Yu Huang (Department of Physiology)

Centre Dedicated to Osteoporosis Opens

The Chinese University of Hong Kong Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control was officially opened on 8th November. The first specialized centre for osteoporosis care and control in the Asia-Pacific, the centre is located in the Postgraduate Education Centre of the Faculty of Medicine, Prince of Wales Hospital. It was established with a generous donation of \$41 million from the Hong Kong Jockey Club.

The major purpose of the centre is to prevent osteoporosis, a silent epidemic for this millennium and one of the top five conditions causing disability and prolonged hospital stay for the elderly in Hong Kong. Osteoporosis is caused by many lifestyle factors, including a low calcium diet, lack of physical activity, cigarette-smoking, and alcoholism. The increasing use of oral and inhaled steroid is also a major cause of osteoporosis in local patients.

Guests officiating at the opening ceremony included Dr. E.K. Yeoh, Secretary for Health and Welfare, Mr. Chau Cham Son, deputy chairman of the Hong Kong Jockey Club, and Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University.

Family Medicine Doctors Audit and Evaluate Their Own Work

Thirteen papers were presented at the First Hong Kong Conference on Research Audit and Evaluation in Family Medicine, hosted by the Department of Community and Family Medicine on 17th and 18th November at Li Koon Chun Hall.

Focused purely on research by Hong Kong's primary care doctors, the meeting provided a forum for the exchange of research information and insights in the areas of antibiotics use, drug use, doctor-patient relationship, waiting time for consultation, medical consultation patterns for school children, and prescribing patterns of Hong Kong doctors. Prof. James Dickinson gave a welcoming speech at the opening ceremony and Dr. Donald Li gave an opening speech. The keynote address was delivered by Dr. Vivian Wong.



(From left) Dr. Luke Tsang, Prof. Y.T. Wun, Prof. Cynthia Chan, Dr. Vivian Wong, Prof. James Dickinson, Dr. Donald Li, and Dr. David Chao

Owners of Negative Assets Suicidal, According to Mood Disorder Survey

To understand how the current economic climate is affecting the mental health of people, the Hong Kong Mood Disorders Centre of the Faculty of Medicine conducted a large scale telephone survey from 25th to 28th September, covering over a thousand respondents.

Mood disorder is defined as the persistent suffering of at least four somatic or emotional symptoms in the previous four weeks and the impairment of social functioning. The results showed that about 20 per cent of the respondents suffered from mood disorder, and people with negative assets were more vulnerable to mood disorders than those without. The study also revealed that sufferers tended to have lower household income though those in the upper income brackets were by no means immune.

People with mood disorders held a relatively pessimistic view of the Hong Kong economy and their household financial status. Close to 40 per cent of them had had suicidal thoughts in the previous three years. This percentage was four times higher than among people without mood disorders.

In the survey, over a quarter of respondents who were negative-equity homeowners suffered from mood disorder—a rate far higher than those without negative assets. They commonly suffered from headaches, sleep disturbances, irritability, anxiety, and other symptoms.

The Hong Kong Mood Disorders Centre provides skills-focused training and specialist support for private general practitioners with the aim of enhancing the treatment of mood disorders in primary health care. A total of 74 general practitioners have graduated from the centre since May 2001. The centre also provides early intervention by launching public education and providing psychological counselling service.

Stressful Parents of Asthmatic Children

Asthma is the commonest chronic illness in children. About 200,000 children in Hong Kong suffer from asthma with varying degrees of severity.

The departments of Paediatrics and Psychiatry at the University have recently commissioned the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies to conduct a survey on parents with asthmatic kids to find out their understanding about asthma and to identify their concerns and emotional stress in taking care of their children.

The survey found that over half the parents do not realize their children are suffering from asthma until their children are treated in an emergency department or admitted to hospital. They also hold misconceptions about the disease. A large proportion reported that their careers were affected because of their asthmatic kids. Doctors at the Department of Paediatrics strongly believe that a correct understanding of asthma will foster better management of the disease to the benefit of both the children and their parents.

Visitors Impressed by Clinical Skills Centre



Two external examiners from Australia visited the clinical skills centre at the Prince of Wales Hospital on 2nd November 2001.

Dr. Howard Watts (middle, seated) and Dr. Natalie Old (front, seated) were in Hong Kong as external examiners for the Hong Kong College of Family Physicians. They observed a class of students practising their communication skills, and stayed for the entire afternoon, participating in teaching and giving feedback.

Dr. Old, who has taught at the Bellevue Hospital in New York, said the facilities for teaching and assessing communication skills at the centre, with its seven consulting rooms equipped with videosystems, were the best she had seen for this purpose. She also found that the students' interaction skills were better than those of many American students she had taught, who were older, had more formidable scientific knowledge, but demonstrated difficulty communicating with patients.

Academics and Professionals Discuss Local Financial Sector

The BBA Alumni Association and the Faculty of Business Administration jointly organized 'Business Forum 2001—Financial Market Reform: Risks and Opportunities' on 17th November 2001 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

The forum aimed at facilitating the exchange of insights concerning changes and reforms in the financial sector in Hong Kong among the academic and professional community.

Guest speakers included academics in relevant fields and professionals from leading players in the industry.

Mr. George Leung, chief economist of HSBC, and Ms. Tracy Yu, head of banking research of UBS Warbury, explained in detail the bank mergers in Hong Kong from a quantitative angle.

Views were exchanged with the participants on the difficulties of developing a bond market in Hong Kong.

Prof. Simon Ho, director of the School of Accountancy of CUHK, and Mrs. Pamela Chan Wong-shui, chief executive of Hong Kong Consumer Council, provided comments from a policy and governance angle, explaining the relevance of the reforms in terms of significance to the institutions themselves and to individuals as consumers and investors.

As non-bank financial intermediaries, Mr. Paul Pong, managing director of Pegasus Fund Managers Limited, and Mr. Peter Wong, managing director of Tai Fook Securities, gave their views on the growing integration within the industry and how China would contribute to the acceleration of change in Hong Kong. Professionals in the industry were well advised on the inevitable consolidation and technology renovation within the industry.

The forum ended with summary remarks by Prof. Michael Hui, acting dean of the CUHK Faculty of Business Administration.



Mr. Barry Chan (left), chairman of the BBA Alumni Association, presenting a souvenir to Mr. George Leung, chief economist of HSBC

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
194	19.12.2001	3.12.2001
195	4.1.2002	14.12.2001
196	19.1.2002	4.1.2002
197	4.2.2002	21.1.2002
198	4.3.2002	19.2.2002
199	19.3.2002	5.3.2002
200	4.4.2002	20.3.2002
201	19.4.2002	8.4.2002
202	4.5.2002	19.4.2002

校董會消息

Council News

- 城市電訊(香港)有限公司主席王維基先生獲大學監督指定，繼洗為堅博士出任香港中文大學校董，任期三年，由二零零一年十月十八日起生效。
- 梁元生教授獲崇基學院院務委員會推選，繼羅炳良教授出任大學校董，任期由二零零一年十月十四日至二零零四年四月廿二日。羅教授則繼續以文學院院長的身分出任大學校董。
- 金聖華教授獲新亞書院院務委員會再度推選，於其現屆任期屆滿日起續任大學校董，任期三年，由二零零二年一月二十一日起生效。
- Mr. Wong Wai-kay, Ricky, Chairman of City Telecom (HK) Ltd., has been nominated by the Chancellor to be a member of the Council for a term of three years with retroactive effect from 18th October 2001, succeeding Dr. David W.K. Sin.
- Prof. Leung Yuen-sang has been elected by the Assembly of Fellows of Chung Chi College as a member of the Council replacing Prof. Daniel P.L. Law, for the unexpired period of membership of Prof. Law from 14th October 2001 to 22nd April 2004. Henceforth, Prof. Law will remain a Council Member by virtue of his capacity as the Dean of Arts.
- Prof. Serena Jin has been re-elected by the Assembly of Fellows of New Asia College as a member of the Council for a further period of three years from 21st January 2002, upon the expiry of her current period of membership.

平安夜、除夕及大年夜之辦公安排

Staffing Arrangements on Christmas Eve, New Year's Eve, and Chinese New Year's Eve

根據大學關於平安夜、除夕及大年夜辦公之安排，所有部門於二零零一年十二月廿四日(星期一)、十二月三十一日(星期一)及二零零二年二月十一日(星期一)上午只須留有職員值班。當值之職員可獲補假半天。

上述安排不適用於保健處、大學圖書館系統、資訊科技服務處之電算機操作組、保安組、交通組、物業管理處等部門。該等部門須留有足夠人手以維持基本服務。

The following staffing arrangements for Christmas Eve, New Year's Eve, and Chinese New Year's Eve will apply on 24th and 31st December 2001, and 11th February 2002. All three days are Mondays.

1. For essential service units such as the University Health Service, the University Library System, the Operations Team of the Information Technology Services Centre, the Security Unit, the Transport Unit, and the Estates Management Office, a task force should remain on duty to provide basic services.
2. For all other offices in the University, skeleton staff should be on duty on these mornings to handle urgent matters and enquiries. These offices will be closed in the afternoon.
3. The skeleton staff on duty on each morning will be given compensation leave of half a day.

防止賄賂條例

Gifts? Bribery?

根據本港條例，香港中文大學為公共機構，並受《防止賄賂條例》之管制。條例中第三條(接受利益規例)及第四條(賄賂條例)旁及所有公共機構僱員。

聖誕節、元旦及農曆新年將至，本校僱員擬贈送或收受禮品，而又不能確定該等贈受是否抵觸《防止賄賂條例》，請先參閱條例之有關細節。

《防止賄賂條例》原文單行本分存大學各圖書館和新聞及公共關係處(碧秋樓三樓)，以備同人參考。

The University is a public body listed under the Schedule of the Prevention of Bribery Ordinance (CAP 201, Laws of Hong Kong). All University employees are classified as 'public servants' under the ordinance and should be wary of accepting gifts which could be construed as being offered to them in connection with their 'public' capacities.

As the Christmas and New Year holidays are approaching, members of the staff who wish to give away or accept any gifts in this festive season and are in doubt as to whether such gifts are permissible under the law should first consult the Prevention of Bribery Ordinance.

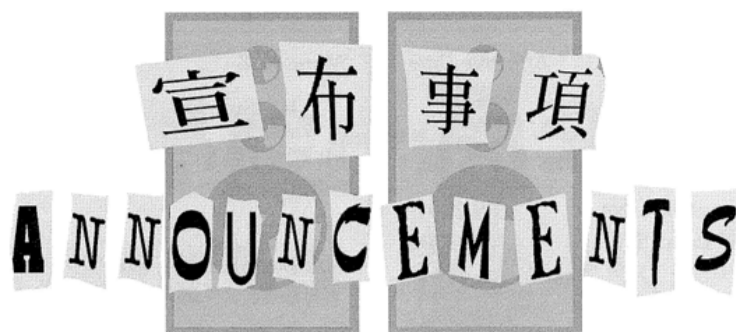
Copies of the ordinance are available for reference at the University Library and its branch libraries, as well as at the Information and Public Relations Office (2nd floor, Pi Ch'iu Building).

建築物及設施名稱

Naming/Renaming of Buildings/Facilities

大學校董會最近議決通過下列建築物及設施的名稱：

- 聯合書院胡忠圖書館易名為「聯合書院胡忠多媒體圖書館」
- 聯合書院即將奠基的新學生宿舍命名為「陳震夏宿舍」
- 聯合書院鄭棟材樓地庫的學生活動中心命名為「思源文娛中心」
- 崇基學院新建的學生宿舍(舊研究院宿舍)命名為「五旬節會樓」



The University Council has approved the renaming/naming of the following buildings/facilities:

- The United College Wu Chung Library has been renamed United College Wu Chung Multimedia Library with retroactive effect from 1st July 2001.
- A new student hostel to be constructed on United College campus and a student amenities centre inside the T.C. Cheng Building have been named Chan Chun Ha Hostel and Si Yuan Amenities Centre respectively with immediate effect, as

recommended by United College according to the wishes of the donors.

- The old Postgraduate Hall Complex has been converted into a student hostel for Chung Chi College and named as Pentecostal Mission Hall Complex with immediate effect.

公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金於二零零一年十月之回報如下：

From the Bursary

The investment returns of October 2001 in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS) are as follows:

二零零一年十月 October 2001

基金 Fund	計劃 Scheme	1995		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS* (只供參考 for reference only)
		1995	1983		
增長 Growth		2.47%	—	1.76%	2.65%
平衡 Balanced		2.41%	3.93%	1.57%	2.11%
穩定 Stable		1.28%	—	1.12%	1.15%
平穩增長 Stable Growth		—	—	—	1.63%
香港股票 HK Equity		1.76%	—	1.40%	1.92%
香港指數 HK Index-linked		1.77%	—	1.40%	—
保本 Capital Preservation		—	—	—	0.05%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit		0.28% (年息 Annualized 3.25%)	0.25% (年息 Annualized 2.91%)	0.08% (年息 Annualized 0.96%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit		0.27% (年息 Annualized 3.01%)	0.24% (年息 Annualized 2.78%)	0.10% (年息 Annualized 1.11%)	—

* 強積金數據乃根據二零零一年九月底與十月底之單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

Based on the unit price as at the end of September and October 2001 and using standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

修訂僱員附帶福利條件

Revised Fringe Benefits Package

大學將由二零零二年一月一日起實施《修訂僱員附帶福利條件(2002)》。該修訂條件適用於按(甲)類、(乙)類、(丙)類及相類服務條例受聘的僱員，但不適用於按醫院管理局相類服務條例受聘的僱員。五項修訂內容分列如下：

- (甲)取消子女教育津貼；
- (乙)引入非實報實銷的度假旅費津貼，取代高級職員(即薪金屬政府首長級薪級的僱員)現行享有的度假旅費津貼；
- (丙)引入新的「年假計劃(2002)」；
- (丁)取消家具及用具津貼；
- (戊)取消(乙)類、(丙)類及相類服務條例受聘僱員的每月交通津貼。

該修訂條件適用於二零零二年一月一日或以後加入大學的僱員。現職僱員根據聘約可享的福利將維持不變，惟每月交通津貼不屬於聘用條款，所以會由二零零二年一月一日起停止發放。

《修訂僱員附帶福利條件(2002)》的具體安排，詳載於人事通告編號05/2001(已存於人事處網頁)。

The University will soon implement a Revised Fringe Benefits Package (2002) with effect from 1st January 2002. The revised package applies to Terms of Service (A), (B), (C) and equivalent staff (but not applicable to those on Hospital Authority-equivalent terms of service). There are five items of revision, namely,

- (a) cessation of Children's Education Allowance;
- (b) introduction of non-accountable Leave Passage Allowance to replace the current leave passage benefits for senior staff;
- (c) revised leave provision under the (2002) Annual Leave Scheme(s);
- (d) cessation of Furniture and Domestic Appliances Allowance; and
- (e) cessation of monthly travel allowance to Terms of Service (B)/(C) and equivalent staff.

The revised package will apply to new appointees who join the University on or after 1st January 2002. Serving appointees will continue to enjoy the existing benefits applicable to their present appointments. However, monthly travel allowance, which is not a contractual benefit, will cease to be payable to serving appointees from 1st January 2002.

Details of the implementation arrangements of the revised package are set out in the Personnel Circular No. 05/2001, which is available on the Personnel Office's homepage.

戲曲學術講座

人文學科研究所及音樂系戲曲資料中心本月八日下午二至六時在許讓成樓LG01室合辦戲曲學術講座，內容如下：

- 李少恩先生(香港中文大學音樂系碩士畢業生)
「社會發展與音樂探討：二十世紀六十年代的香港粵曲」
- 余少華教授(香港中文大學音樂系)
「《妝台秋思》的來源」
- 陳守仁教授(香港中文大學音樂系)
「《妝台秋思》在粵劇《帝女花·香夭》裡的運用」
- 李小良教授(嶺南大學文化研究所)
「詭異的戲曲」
- 容世誠教授(新加坡國立大學中文系)
「從幻燈看新加坡的中國戲曲：1887-1997」

歡迎各界人士參加，查詢請電二六零九六七一五或二六零三五零九八。

中大教協代表會及執委會成員

中大教師協會於十一月十六日召開會員大會，確認本年度的選舉結果。該會二零零一至二零零二年度代表會及執委會成員如下：

- 會長：張雙慶(文)
- 執委會主席：關海山(理)
- 秘書：何偉傑(教)
- 司庫：李淑儀(商)
- 教協通訊編輯：楊鍾基(文)
- 執委：鄭覺仕(商)、黃創儉(理)、王香生(教)

二零零零至二零零二年度代表：

李淑儀(商)、關海山(理)、梁巨鴻(文)、楊鍾基(文)、郭少棠(文)、柳愛華(理)、倪錫欽(社)、張雙慶(文)、何偉傑(教)、劉行榕(醫)、劉大成(理)、陳天祥(社)。

二零零一至二零零三年度代表：

A. Stadlin(醫)、孔憲輝(文)、伍鳳儀(商)、岑嘉評(理)、李活雄(文)、張明遠(工)、梁展鵬(社)、陳建民(社)、黃榮春(理)、葉漢明(文)、盧德溪(教)、簡永基(工)。

又，欲與教協聯絡的同人，除可直接致電該會負責人及代表會代表外，亦可電郵至cuta@cuhk.edu.hk。

2001 CUHK Staff Ball

The 2001 Staff Ball, organized jointly by the Staff Common Room Club and Staff Clubs/Associations of the four colleges, will be held on Sunday, 23rd December 2001, at 7.00 p.m. at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre (Old Wing) in Wanchai.

This year's ball will again feature a lavish four-course dinner, a lucky draw with attractive prizes, and lots of dancing until midnight. There will also be a special fashion show on the latest Chinese fashions. All models will be faces known to you on campus.

Tickets are sold at \$590 per person, covering dinner and a glass of table wine. Bookings for a table of 10 or more will enjoy a 10 per cent discount. The dress code for the evening will be black tie or lounge suit. Bus coupons between campus and Wanchai are sold at \$35 per round-trip.

University units are invited to organize their own tables. Book now before all tickets are sold out. For enquiries and booking, please call 2603 6528 or visit <http://mmlab.itsc.cuhk.edu.hk/ugh/event.htm>.

注射流行性感感冒疫苗

Vaccination Against Influenza

大學保健處定於本月六及七日上午九時至下午十二時半，以及下午二時至四時半，在保健醫療中心一樓健康教育室為大學員生注射流行性感感冒疫苗，費用六十元。

Influenza, a viral infection mainly affecting the respiratory tract, is prevalent in February, March, and July.

Frequent genetic mutations of the influenza A virus may lead to the emergence of new variants and cause epidemics.

Vaccination allows you to acquire immunity against the viruses. Vaccinations are available to members of the University on 6th and 7th December 2001 (9.00 a.m.-12.30 p.m. and 2.00 p.m.-4.30 p.m.) in the Health Education Room, 1/F, University Health Centre, at \$60 per vaccination.

教職員及教職員配偶普通話和粵語課程

Putonghua and Cantonese Courses for Staff and Staff Spouses

新雅中國語文研習所將於二零零二年一月十五日至四月十六日於方樹泉樓再度為本校教職員及其配偶舉辦下列語言課程，上課時間暫定每週二、四下午五時至六時五十分。

- (一) 供外籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程。
- (二) 供外籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。
- (三) 供粵籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程。
- (四) 供非粵籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。

以上課程每班限額八人，按報名先後取錄，少於五人不開班。學費全期六千三百二十元，凡聘任期不少於兩年之本校本職教職員及其配偶，如未獲任何語言修習資助者，可獲大學津貼學費四成。有意就學者，請於二零零二年一月九日前與該研習所聯絡(電話二六零九六七二七)。

該所之資料可於網上(網址<http://www.cuhk.edu.hk/lac>)閱覽。

The New Asia—Yale-in-China Chinese Language Centre will again offer putonghua and Cantonese courses to the University's staff and staff spouses.

From 15th January to 16th April 2002 the following courses have been tentatively scheduled every Tuesday and Thursday from 5.00 p.m. to 6.50 p.m. at the Fong Shu Chuen Building:

- (1) Beginner's course in putonghua for non-speakers.
- (2) Beginner's course in Cantonese for non-speakers.
- (3) Beginner's course in putonghua for speakers of other Chinese dialects.
- (4) Beginner's course in Cantonese for speakers of other Chinese dialects.

The size of each class will be limited to eight students. The minimum number of students to form a class is five. Enrolment will be on a first-come-first-served basis. Basic tuition fee for each course is HK\$6,320. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time academic and administrative staff, as well as their spouses, who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at 2609 6727 before 9th January 2002.

Information on the centre can be viewed at <http://www.cuhk.edu.hk/lac>.

圖書館聖誕及新年開放時間

University Library System Opening Hours During Christmas and New Year Holidays

日期 Date	大學、崇基、新亞及 聯合圖書館 UL, CC, NA, UC	建築學圖書館 Architecture Library	醫學圖書館 Medical Library
24.12.2001	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.
25-26.12.2001	停止開放Closed	停止開放Closed	停止開放Closed
27-28.12.2001	9.00 a.m.-7.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-7.00 p.m.
29.12.2001	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-12.30 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.
30.12.2001	停止開放Closed	停止開放Closed	停止開放Closed
31.12.2001	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.
1.1.2002	停止開放Closed	停止開放Closed	停止開放Closed

註：所有圖書館由二零零二年一月二日起恢復正常開放時間。

Note: Regular opening hours for all libraries will resume from 2nd January 2002.

香港亞太研究所

新書

研究專論第一一八號

《特區政府社會福利政策的評估：香港市民的觀點》

此書由王卓祺、周健林和王家英合著，是根據一項電話調查所得的資料，系統地探討香港市民對特區政府社會福利政策的看法。

調查發現，大多數市民支持綜援改革，並同意現在是推行社會福利改革的適當時機。雖然大部分市民不同意政府將社會福利工作外判，但卻十分贊成政府透過改革部門管理來改善社會福利服務。市民對綜援金額沒有甚麼微言，卻對強制性公積金的養老保障不太信任。政府在解決貧窮、貧富差距以至改善失業等表現，均未符市民要求。市民所持的社會福利理念與政府政策背後的理念是頗為吻合的，例如崇尚工作倫理、認同狹義的社會福利涵義，以及奉行自力更生的生存哲學等。

研究人員的分析是，由於市民認為當前的社會問題並不是他們一手做成的，部分市民尤其低下階層，更不抗拒依靠綜援為生，反映自力更生的哲學已有轉變的趨勢。在綜援支出越來越大之際，政府宜制定較長遠的計劃，改善香港的社會保障制度。鑑於市民反對加稅以彌補社會福利開支，社會福利服務勢必要進行管理改革及私營化，以解決社會資源不足但市民對福利需求及期望日增的矛盾。

國際統一書號 962-441-118-2，平裝本，四十三頁，三十港元。



工程學院十周年紀念

聯繫新知舊雨 前瞻未來發展

工程學院上月舉辦多項慶祝活動，紀念創院十周年，並前瞻學院和工程學的發展。

該院成立於一九九一年，設有全港首個專攻通訊及電腦網絡的學系，並率先將工程管理學納入本科課程，在教研工作及創新科技方面更是成績斐然。

學院院長程伯中教授表示，學院成立之初，要解決很多問題，例如怎樣向大學教育資助委員會爭取足夠的經費，工程學大樓的設計和建造，設立院內計算機網絡系統，訂定學院科研方向，籌辦新的工程學科等。

在高錕教授等支持及領導下，學院發展迅速，十年間教員人數已倍增至一百名，本科生人數亦由一千名增至近一千六百名，研究生人數增幅更超過兩倍，達三百五十名，另有兼讀碩士生約七百人。該院在基礎及應用研究都十分活躍，去年度獲得的研究資助逾三千萬元，更於一九九九年成立創新科技中心，推動跨學科研究及促進科技轉移，協助工商發展。

程教授說：「時至今日，學院總算有了初步的成果，成功創設了若干尖端工程學科，吸引了一批年青有為的教師和素質優良的學生，成為備受推崇的高新科技基地及培育人才的搖籃。」

工程學院不斷拓展基礎及應用科研的新領域，有許多科研產品成功轉移予工業界。學院的畢業生遍布各行各業，很多更擔任領導職位。

他續說：「這些都是院內同人努力不懈的成果。我深切希望在未來的日子，大家繼續同心協力，在科研及教學上更上層樓，將學院推向另一高峰，不單成為香港工程院系的前鋒者，更能在國際上佔一重要地位。」

傑出學者講座



左起：黃兆永教授、馬頌德教授、程伯中教授

工程學院特為十周年院慶而舉辦傑出學者講座，由國家科學技術部副部長馬頌德教授闡述內地高新科技的發展策略和「八六三」計劃，而香港應用科技研究院有限公司行政總裁黃兆永教授則主講香港高新科技的發展機遇與挑戰。講

座於十一月九日上午在何善衡工程學大樓五樓演講廳舉行，亦揭開了工程學院院慶的序幕。

新工程學大樓動土禮



左起：程伯中教授、黃兆永教授、林李翹如博士、馬頌德教授、李國章校長、蔣麗莉博士、周昌教授

緊接著傑出學者講座，工程學院舉行第二期工程學大樓動土典禮，由馬頌德教授、黃兆永教授、大學教育資助委員會主席林李翹如博士、李國章校長，以及工程學院諮詢委員會主席蔣麗莉博士、創院院長周昌教授和程伯中院長主持。

新大樓毗鄰何善衡工程學大樓，樓高九層，預計於二零零四年落成。新樓低層專為需高負荷及防震結構的實驗室而建，並設有先進的「超淨室」作半導體製作研究之用；高層主要用作辦公室及一般實驗室。新大樓四樓與何善衡工程學大樓地下相連，方便員生出入。

創新與科技展覽

「創新與科技展覽 2001」於十一月九及十日，在何善衡工程學大樓六樓舉行，展示該院的最新研究成果，包括中文計算系統、電腦輔助工程、電子商貿、圖像處理與虛擬現實、多媒體訊息處理、光學技術、互聯網技術，以及配合政府

府建立物流中心而開發的流動商務物流支援技術。學院的八間分拆公司及多間由校友或前教員創建的公司亦有參展，跟參觀者分享他們的創業經驗，以及將大學科研成果發展為商務的過程，充分顯示了學院在培育資訊科技企業家方面的驕人成績。



嘉賓參觀創新與科技展覽

學院頒獎典禮

工程學院於十一月十日舉行頒獎典禮，由程伯中教授和周昌教授主禮，頒獎予本年度的傑出教師和「十周年紀念網頁設計比賽」的得獎隊伍。

獲表揚的教師為：自動化與計算機輔助工程學系李文榮教授、計算機科學與工程學系李浩文教授和呂自成教授、電子工程學系陳昌發教授和李丹教授、訊息工程學系李耀斌教授和黃永成教授、系統工程與工程管理學系蒙美玲教授和張樹中教授。



矗立山腰的新工程學大樓(前，電腦模擬)與何善衡工程學大樓(後)

中學和新界鄉議局元朗區中學分別奪得冠、亞、季軍。

十周年學院聚餐

工程學院亦趁十周年院慶，聯繫新知舊雨。今次回院訪問的前教師有陳之藩教授、林逸華教授、陳天機教授、周昌教授、范季融教授和高錕教授。他們都有出席於十一月九日晚在崇基教職員聯誼會舉行的十周年學院聚餐。



工程學院主管在晚宴向來賓祝酒。左起：程伯中院長、電子工程學系系主任魏爾遜教授、計算機科學與工程學系系主任梁廣錫教授、訊息工程學系系主任黃永成教授、系統工程與工程管理學系系主任蔡小強教授、自動化與計算機輔助工程學系系主任徐揚生教授

晚會節目新鮮有趣，最出人意表的是對聯環節。自動化與計算機輔助工程學系杜如虛教授出題「中大工程學院中大，有信有理，有機有電」；不消一會兒，已經有四、五位教師對了上聯，最終共收到約十個下聯。訊息工程學講座教授李東的「上下五千年上下，出堯出舜，出賢出聖」，最終獲教務長何文匯教授選為冠軍。

三代校友濟濟一堂

校友得知工程學院慶祝成立十周年，紛紛表示熱烈支持。該院特別於十一月十日邀請他們回校午餐話舊，了解學院的新發展，並順道參觀創新與科技展覽。

當日，老、中、青校友濟濟一堂，氣氛相當熱鬧。「老」校友是七、八十年代畢業於電子學系和電子計算學系的校友，他們現在大都是業界獨當一面的主管或企業翹楚，於百忙之中抽空回校一聚，倍見情繫母校之深。「中」校友大多是九十年代畢業的，是冒起的精英，已晉身至企業的中、上層，不少更是青年企業家。至於離校不久的校友，多處於邊做邊學的工作階段，能夠跟前輩交流，吸收寶貴的人生經驗，俱感此行無價。

(資料及圖片由工程學院提供)

市民憂慮未來醫療保障

社會科學院的調查顯示，大部分市民滿意現行的醫療服務，但擔心將來的醫療保障。

「市民對香港醫療政策態度調查」由社會工作學系馬麗莊教授和王卓祺教授、香港亞太研究所研究統籌員王家英博士，以及東區尤德醫院急症室顧問醫生黃大偉主持。

研究人員上月十三日公布調查結果：超過八成受訪者認為特區政府的整體醫療服務表現及格有餘，近六成人滿意公立普通科門診服務、專科門診服務、急症室服務和住院服務，但逾半受訪者並不滿意公立醫療服務的輪候時間。

五成六人擔心將來的醫療保障，尤以女性、年逾五十者、失業或退休人士、月入不超過一萬元者為然。

五成人願意多納稅來改善醫療服務，三成人則反對；也只有兩成人支持設立強制性醫療供款。對於增加醫療收費的建議，贊成和反對的各佔四成，剔除未用過公立醫療服務的受訪者後，反對者明顯較多。不過，七成人認為收費是減少急症室濫用的有效措施。

兩成香港人患情緒病

本校的研究顯示，近兩成市民有情緒病，負資產者患上情緒病的比率更高。

醫學院香港健康情緒中心在「九一一」後委託香港亞太研究所，於九月廿五至廿八日以隨機抽樣方式，電話調查逾千名十五歲以上的市民。

結果顯示，女性比男性較易患上情緒病，家庭收入較低者的患病比率較高。情緒病患者對香港經濟的看法也較悲觀，亦是自殺的高危人士。

財政負擔是情緒病的催化劑。四分一負資產人士為情緒病患者，一般人只有一成六患上情緒病。逾六成負資產人士認為情緒病的病徵困擾他們的工作。

情緒病患者的定義為在過去四星期，持續受到不少於四個的身體及情緒症狀困擾，以致社交功能受影響者。

子女患哮喘應怎辦？



醫學院的調查顯示，過半數父母在子女病發進院後，才知道子女有哮喘病，不少父母並不認識哮喘病，更對該症有很多誤解，從而令自己承受許多不必要的憂慮和壓力。

研究由兒科學系及精神科學系委託香港亞太研究所進行，以問卷調查二百六十名有哮喘病子女的父母。研究小組於十一月六日在醫學院深造中心召開記者招待會，公布研究所得。

調查顯示，七成半父母表示子女因哮喘病而缺乏自信和受到同學歧視，並且擔心子女在學校體育課的表現。接近七成父母感覺精神上受到壓力，三成半認為子女病情影響他們的工作，兩成多更指社交生活亦受到子女哮喘病的影響。子女患哮喘病愈久，父母的情緒困擾愈深。

精神科學系李誠教授勸籲父母不要過分保護患病子女，更要正確認識哮喘病，接受現實，盡快為子女延醫治理。香港有二十萬兒童患上不同程度的哮喘病，遺傳和環境因素是哮喘病的兩大成因。

兒科學系梁延勳教授提醒家長留意子女哮喘初期的病徵，包括長期咳嗽或咳嗽經常復發、睡眠期間時常咳嗽、運動後感到不適等。及早治療能防止病情惡化，亦是預防哮喘突發的關鍵。

研究人員也指出，父母除了讓子女接受治療外，更應注意自己的心理健康，若有情緒困擾，要立即向醫護人員求助。

厭食危機重重

精神科學系與美國波士頓杜霍茨醫學院合作進行一項研究，在過去三年追訪八十名發病九年的厭食症女病人，發現她們的死亡率較同齡女性高出十倍。逾半厭食症患者未能完全康復，在情緒、骨質、面部、口腔、牙齒或手部都出現後遺症。

研究結果於上月七日公布：患者平均在十八歲開始病發，病發後兩年餘首次求診。雖然逾半患者恢復來經及應有的體重，但仍有八成患者表示怕胖。四成積極運動減肥，逾一成使用減肥藥、瀉藥或利尿藥。四成半表示有暴食行為，兩成有扣喉嘔吐。研究又發現，分別有逾七成及兩成的病人曾患嚴重抑鬱症及焦慮病。

厭食症使女患者長期停經，導致女性荷爾蒙分泌受影響而骨質疏鬆，有早歲骨折的危機。長期因暴食而嚴重扣喉嘔吐者，其腸胃、眼睛微血管或口腔都容易受損，面頰發腫，牙齒蛀蝕潰爛，手部亦留下扣喉磨牙的痕跡。

為協助更多患者及早治療，醫學院的香港進食失調中心會在中區設址，提供專業的治療服務。



精神科服務使用者遭歧視

本校參與的一項合作調查發現，約半數精神科門診病人曾在工作上受到歧視，近六成病人害怕受人歧視。歧視他們的不僅是僱主及同事，更包括家人及朋友。

研究由本校精神科學系、平等機會委員會和香港浸會大學社會工作學系聯合主持。研究人員與精神科門診病人進行專題小組討論後，擬出一份適用於香港的自填問卷，並訪問了七百五十多名精神科門診病人。研究以一百六十名糖尿病門診病人作為對照。

結果顯示，精神科服務使用者在工作及社交上受到歧視的情況甚為普遍，比糖尿病患者嚴重得多。在工作方面，近半精神科門診病人曾在見工時因其病歷而不獲考慮，又有半數病人因害怕洩露病情而請事假覆診，四分之一曾要求精神科醫生在病假紙上改寫其他疾病名稱。此外，三成七病人表示僱主、同事或同學得知他們的病歷後，態度轉壞，三成四人更因而被辭退。由於害怕受到歧視，近六成病人表示會刻意向僱主和同事隱瞞病歷。

在社交方面，近七成病人的家人及朋友介意第三者知道他們曾患精神病，親友對他們病發時的行為也有負面的評語。另外，逾半病人的親友害怕他們有暴力傾向，又覺得他們一定會復發。另有近三成病人表示親友曾因他們而遇到不公平對待。

研究亦發現，社會歧視會窒礙病人的治療。三成多病人因害怕被人知道可能有精神病而延遲首次治療，亦有兩成人因此而曾經不往覆診。

節約能源：從電腦著手

電腦已經日漸普及，有沒有想過它有很大的節能潛力，可以毫不費勁地為你節省六成的電腦用電呢？

電腦的主要組件是電腦主機和螢幕顯示器。根據美國能源部的研究，主機運作時一般耗電量為二十五至四十瓦，螢幕顯示器則為五十五至九十瓦；在設定好電源管理下，主機在待命時可省電兩至五瓦，而螢幕顯示器可省電五十二至八十八瓦。

螢幕顯示器是耗電最多的電腦設備，約佔整個系統用電量的七成半，也最有省電潛能。以一般十四吋螢幕顯示器為例，運作時耗電量約為七十五瓦，在啟動螢幕保護程式後的耗電量為六十瓦(以全黑螢幕計算)。若設定了電源管理，電腦閒置一段時間便會自動啟動省電程式，使顯示器待命，畫面暫時消失，直至使用者再度碰觸滑鼠或鍵盤時，螢幕在十秒內就可恢復正常狀態。顯示器在該段期間的耗電量僅為八瓦，與無啟動省電程式時相比，省電達六十七瓦，約等於兩支四呎長光管的耗電量。連電腦主機(正常用電量為三十二瓦)也計算在內，整體省電可高達六成半。至於十五吋或以上的螢幕顯示器，省電潛力就更大。

電腦設備節能原則

電腦

- (一) 只在需要時才開動電腦。
- (二) 螢幕保護裝置並未能最有效節省能源；應檢查、安裝及設定省電程式，在待命時關掉能源配備。
- (三) 下班前關掉電腦。
- (四) 需長時間運行程式時，關掉顯示器。這不會影響電腦運作，如有需要，可以留下字條以作識別。

伺服器及網絡設備

這類設備一般需要全日二十四小時運作，但大部分都有省電設計；應檢查、安裝及設定省電程式，以及關掉顯示器。

打印機及影印機

- (一) 共用打印機，避免為個別電腦配置獨立打印機。
- (二) 多利用電郵，減少使用紙張；紙張應雙面影印。
- (三) 打印機及影印機在待命時雖然所耗電力很小，但積少成多，亦浪費不少能源，應盡可能將主電源關掉及將插頭拔掉，可節約用電，減少電費支出。

節省能源工作小組



骨質疏鬆預防及治療中心 正式啟用



「香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心」上月八日正式投入服務，開幕儀式由香港特別行政區政府衛生福利局局長楊永強醫生(左三)、香港賽馬會副主席周湛堯先生(右三)和李國章校長(左二)主持。

中心獲香港賽馬會慈善基金慷慨捐贈四千一百萬元成立，是亞太區第一個專門對付骨質疏鬆的機構。中心以醫學院骨質疏鬆研究的成果為基礎，致力於預防和診治的工作，並會開展有關的研究及教育計劃。

骨質疏鬆被認為是婦女疾病，但本校的研究顯示，老年男性骨質疏鬆也很常見。約三成半的老年男性脊骨骨質密度偏低，超過兩成患有脊骨骨質疏鬆。酗酒、吸煙、鈣質不足及缺乏運動的男性，患骨質疏鬆的風險較高。從事體力勞動的男性亦容易出現脊骨骨折。柏金遜病、甲狀腺疾病及中風的病患者尤須接受藥物及康復治療，才可免於股骨骨折。

硼化學專家訪問聯合書院

美國洛杉磯加州大學化學及生物化學系講座教授 Prof. M. Frederick Hawthorne，上月十一至廿四日出任聯合書院本年度首位「到訪傑出學人」，並主持兩個公開講座，講題分別為「硼化學在醫學中的角色」和「我為甚麼選擇化學為終身職業」。

Prof. Hawthorne 著作等身，持有廿七項專利，並擔任美國化學會出版的《無機化學雜誌》總編輯卅二年，曾獲得獎譽無數，包括美國化學會無機化學獎、日本科學協進會院士、美國化學會無機化學傑出服務獎、國際硼化學會多面硼化學獎、西堡勳章及巴索勞勳章。他更於一九九八年獲加州大學校董會委任為大學講座教授，此乃該校給予學者的最高榮譽。



評估培訓中心開放日

設於利黃瑤璧樓的評估培訓中心上月十日舉行開放日，向參觀者示範評估方法並介紹「中國人個性測量表」的功能。

中心由工商管理學院及心理學系合辦，專為商業機構提供商業心理及管理的顧問服務。中心融合學術知識及研究成果，制定了一套切合香港以至中國和東南亞的評估及培訓機制，亦會因應機構及社會文化而設計個別服務。

評估培訓中心採用的「中國人個性測量表」，是本校與中國科學院心理研究所共同開發的性向評估工具，可有效地量度中國人的性向，有助機構公平及客觀地評估僱員，從而決定人事任命和開辦員工培訓課程。

中心設有會議室、小組研討室、裝置單面鏡之觀察室、電腦評估室及各類影音儀器。出席開放日的嘉賓包括公務員培訓處處長吳永祥先生(左二)、人事決策國際(大中華)公司主席 Dr. W.H. Mobley (左四)、副校長廖柏偉教授(左三)等。

· 新亞勇奪校長盃 ·

本年度的校長盃於十一月十八日在大學體育中心舉行，結果由新亞書院勇奪冠軍(圖)。

李國章校長十分支持這項競賽，他在致開幕辭時指出，這是難得的機會，可讓各位同事放下工作，舒展身心。他更敦促同人平日應注重運動，保持身心愉快，盡量將經濟不景氣的壓力拋諸腦後，努力做好自己的本分。

開幕儀式由李國章校長和康樂及文化事務署何永謙副署長主持。金耀基副校長、楊綱凱副校長、廖柏偉副校長、李沛良院長、黃乃正教授(代表梁秉中院長)、黃鈞堯院長、楊汝萬院長、職協名譽會長張煊昌校董、殷巧兒校董、李和聲校董、黃鈺應校董等大學高層都撥冗親臨打氣，並在職協會會長李永元陪同下主持開球禮，觀賞球賽及出席頒獎禮等。

是日天朗風和，大學體育中心難得見到這麼熱鬧的場面，連平日甚少在該處出現的教職員也扶老攜幼，參加各項活動。



大會安排了豐富的節目，康體活動有攤位遊戲、一哩步行、騎馬行圈、活木球賽、小丑氣球、美女勁舞及 para para 親子齊齊跳等，都是闔家歡樂的項目。

球類比賽包括籃球、足球、乒乓球、羽毛球和網球，由中央、崇基、新亞、聯合及逸夫五隊角逐。平日文質彬彬的同事都極顯勇猛的一面，各為己隊力爭佳績。結果，新亞書院奪得籃球、羽毛球及網球三個單項冠軍，並成為團體冠軍，從李國章校長手上捧走校長盃。中央隊及崇基隊分別奪得乒乓球及足球冠軍；崇基學院另獲攤位比賽最具創意大獎。至於聯合及逸夫兩隊，今屆只贏得「禮讓」美譽而歸。

全日最緊張刺激的球賽，是中大教職員隊與康樂及文化事務署代表隊的籃球友誼賽，兩隊勢均力敵，中大隊終以三十四比三十一僅勝。

今屆校長盃在中大職協連同大學及書院眾多同事通力合作之下，得以圓滿成功，值得慶賀。

(資料由中大職員協會提供)

金融改革的危與機

工商管理學院及其本科生校友會上月十七日假香港會議展覽中心合辦「商業論壇2001 — 金融改革危與機」座談會，由嘉賓講者剖析香港金融業近期一連串改革所帶來的風險和機會。



與會者逾百人，俱為商界、學界及專業人士。嘉賓講者包括香港上海滙豐銀行首席經濟顧問梁兆基先生、瑞銀華寶銀行業分析主管余明麗小姐、中大會計學院院長何順文教授、大福證券集團董事總經理黃紹開先生、東驥基金管理有限公司董事總經理龐寶林先生和香港消費者委員會總幹事陳黃穗女士。